FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

123 — 74.23

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. — POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CA

Province: Ontario — District No.: Thunder Bay — S. District No.: 6 — Enumeration District / District du recenseur No.: 1 — in / dans: Fort William (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 24

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: J. B. O'Donnell — Enumerator. / Recenseur. — June 13th

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE. / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE.			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.							
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (This column for rural districts only. Give lot or location; number of range or concession; number of township or parish. Street and house number if in city, town or village. If in city, town or village give ward. Or other description.) / Lieu de l'habitation. (Cette colonne pour les districts ruraux seulement. Donner le numéro du lot ou de la localité; le numéro du rang ou de la concession; le numéro du canton ou de la paroisse. Rue et No, si en cité, ville ou village. Ou autre détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf ou divorcé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age en dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si né au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration, if not a native. / Pour les immigrés, année de leur arrivée au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine ou race ou tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou différent de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State where person is employed, as "on farm," "in mine," "in factory," "in store," "in office," "in mill," "in shop," "in foundry," etc. / Mentionner ici la personne qui travaille "sur la ferme," "à la mine," "à la manufacture," "au magasin," "au bureau," "au moulin," "à l'atelier," "à la fonderie," etc.	Weeks employed in 1910. / Nombre de semaines employé en 1910.	Weeks employed in 1911 previous to June 1st. / Nombre de semaines employé en 1911 avant le 1er juin.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers ci-dessus.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des autres emplois, s'il y en a.	Date of meetings per hour's pay supplied by employer. / Taux d'après une heure à l'heure supposée par l'employeur.	Kind of Insurance in force. / Nature de l'assurance en vigueur.	Amount. / Montant.	Cost of insurance in 12 months. / Coût de l'assurance en 12 mois.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in the year ending at present date. (Exclusive of board.) / Coût de l'instruction au cours de l'année se terminant à la présente date. (Excepté la pension.)	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.	Insane. / Aliéné.	Idiotic. / Idiot.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		Ferari, John	Hoffman 505	m	Lodger	m	June	1873	37	Italy	1908		Italian	Italian	R. Catholic	Labourer				yes	Coal Dock	50		60		750		25				no	no	Italian				
		Mainsletti, Louis	" "	m	Lodger	m	January	1859	52	Italy	1890		Italian	Italian	R. Catholic	Labourer				yes	Coal Dock	50		60		750		25				no	no	Italian				
		" Andrew	" "	m	Lodger	m	April	1884	17	Italy	1908		Italian	Italian	R. Catholic	Labourer				yes	Coal Dock	40		60		408		17				yes	yes	Italian				
		Sortina, John	" "	m	Lodger	m	May	1886	25	Italy	1907		Italian	Italian	R. Catholic	Labourer				yes	Coal Dock	40		60		600		25				yes	yes	Italian				
		Ferari, Andrew	" "	m	Lodger	m	July	1874	36	Italy	1904		Italian	Italian	R. Catholic	Labourer				yes	Coal Dock	50		60		750		25				yes	yes	Italian				
		Zanne, Anthony	" "	m	Lodger	m	August	1865	45	Italy	1903		Italian	Italian	R. Catholic	Labourer				yes	Coal Dock	50		60		750		25				yes	yes	Italian				
130	141	Kochel, John	511	m	Head	m	October	1870	40	Hungary	1897	1906	Hungarian	Canadian	R. Catholic	Labourer				yes	F.A. Red	40		60		552		23				yes	yes	Slavish				
		" Elizabeth	" "	f	Wife	m	January	1882	29	Hungary	1897		Hungarian	Hungarian	R. Catholic																						
		" John	" "	m	Son	S.	October	1905	5				Hungarian	Canadian	R. Catholic																						
		" Mary	" "	f	Daughter	S.	April	1907	4				Hungarian	Canadian	R. Catholic																						
		" Annie	" "	f	Daughter	S.	September	1908	2				Hungarian	Canadian	R. Catholic																						
		Verkitaki, Mike	" "	m	Lodger	S.	October	1885	25	Hungary	1908		Hungarian	Hungarian	R. Catholic	Labourer				yes	F.A. Red	40		60		492		20½				no	no					
		Doman, Peter	" "	m	Lodger	S.	January	1891	20	Hungary	1909		Hungarian	Hungarian	R. Catholic	Labourer				yes	F.A. Red	40		60		492		20½				yes	yes	Slavish				
		" Joseph	" "	m	Lodger	S.	January	1861	50	Hungary	1910		Hungarian	Hungarian	R. Catholic	Labourer				yes	F.A. Red	40		60		492		20½				yes	yes	Slavish				
		Pelick, Philip	" "	m	Lodger	m	October	1885	26	Hungary	1909		Hungarian	Hungarian	R. Catholic	Labourer				yes	F.A. Red	40		60		492		20½				yes	yes	Slavish				
		Kolovitch, Steve	" "	m	Lodger	m	January	1888	22	Russia	1911		Russian	Russian	R. Orthodox	Labourer				yes	Coal Dock											no	no	Russian				
		Braga, Julian	" "	m	Lodger	S.	July	1892	18	Russia	1911		Russian	Russian	R. Orthodox	Labourer				yes	F.A. Red											yes	yes	Russian				
		Bicko, Calvin	" "	m	Lodger	S.	May	1886	30	Russia	1911		Russian	Russian	R. Orthodox	Labourer				yes	Coal Dock											yes	yes	Russian				
		Grocki, Peter	" "	m	Lodger	m	September	1885	25	Russia	1911		Russian	Russian	R. Orthodox	Labourer				yes	Coal Dock											yes	yes	Russian				
131	142	Korvoch, Andro	513	m	Head	M.	September	1880	30	Hungary	1908		Hungarian	Hungarian	R. Catholic	Labourer				yes	F.A. Red	40		60		492		20½				yes	yes	Slavish				
		" Johannah	" "	f	Wife	m	April	1883	28	Hungary	1908		Hungarian	Hungarian	R. Catholic																						
		" Annie	" "	f	Daughter	S.	August	1901	9	Hungary	1908		Hungarian	Hungarian	R. Catholic																						
		Buzzi, John	" "	m	Lodger	S.	July	1868	42	Russia	1910		Russian	Russian	R. Orthodox	Labourer				yes	F.A. Red	20		60		300		25			10	yes	yes	Slavish				
		Grotie, Clemente	" "	m	Lodger	m	January	1867	44	Russia	1910		Russian	Russian	R. Orthodox	Labourer				yes	F.A. Red	20		60		300		25				yes	yes	Russian				
		Smirski, Wm	" "	m	Lodger	m	October	1878	32	Russia	1910		Russian	Russian	R. Orthodox	Labourer				yes	Coal Dock	20		60		300		25				yes	yes	Russian				
		Kulkowchuk, Myon	" "	m	Lodger	m	April	1885	26	Russia	1910		Russian	Russian	R. Orthodox	Labourer				yes	Coal Dock	20		60		300		25				yes	yes	Russian				
		Petenu, Josh	" "	m	Lodger	S.	July	1888	22	Russia	1910		Russian	Russian	R. Orthodox	Labourer				yes	Coal Dock	20		60		300		25				yes	yes	Russian				
		Pasagutich, Andro	" "	m	Lodger	m	April	1890	31	Russia	1909		Russian	Russian	R. Orthodox	Labourer				yes	Coal Dock	50		60		825		27½				yes	yes	Russian				
		Jacob, Mike	" "	m	Lodger	m	January	1888	23	Russia	1910		Russian	Russian	R. Orthodox	Labourer				yes	Coal Dock	30		60		450		25				yes	yes	Russian				
132	143	Lisecka, Joseph	515	m	Head	M.	February	1870	31	Galicia	1900		Austrian	Austrian	R. Catholic	Labourer				yes	Coal Dock	50		60		725		27½	1000		$17	yes	yes	Polish				
		" Marga	" "	f	Wife	m	April	1882	29	Galicia	1905		Austrian	Austrian	R. Catholic																						
		" Mary	" "	f	Daughter	S.	January	1902	9				Austrian	Canadian	R. Catholic																						
		Kratzay, John	" "	m	Lodger	m	August	1871	39	Russia	1910		Russian	Russian	R. Orthodox	Labourer				yes	Coal Dock	40		60		660		27½				yes	yes	Russian				
		Sitchuitch, Mick	" "	m	Lodger	S.		1880	30	Russia	1909		Russian	Russian	R. Orthodox	Labourer				yes	Coal Dock	40		60		660		27½				yes	yes	Russian				
		Trochuka, Mike	" "	m	Lodger	m	August	1881	29	Russia	1909		Russian	Russian	R. Orthodox	Labourer				yes	Coal Dock	40		60		600		25				yes	yes	Russian				
		Kolnik, Mike	" "	m	Lodger	S.	May	1884	27	Russia	1910		Russian	Russian	R. Orthodox	Labourer				yes	Coal Dock	40		60		480		20				yes	yes	Russian				
		Baran, Mike	" "	m	Lodger	S.	July	1874	36	Russia	1911		Russian	Russian	R. Orthodox	Labourer																						
		Semano, Hugh	" "	m	Lodger	m	May	1871	40	Russia	1911		Russian	Russian	R. Orthodox	Labourer																						
		Pirnik, John	" "	m	Lodger	m	April	1889	22	Russia	1911		Russian	Russian	R. Orthodox	Labourer																						
133	144	Sorry, Mike	517	m	Head	M.	May	1861	50	Hungary	1900		Hungarian	Hungarian	R. Catholic	Labourer				yes	Coal Dock	50		60		750		25		1500	$17	yes	yes	Slavish				
		" Victoria	" "	f	Wife	M.	June	1858	52	Hungary	1900		Hungarian	Hungarian	R. Catholic																						
		Mihajuck, John	" "	m	Lodger	M.	July	1870	40	Russia	1910		Russian	Russian	R. Orthodox	Labourer				yes	Coal Dock	50		60		725		27½				yes	yes	Russian				
		" Thomas	" "	m	Lodger	S.	April	1881	30	Russia	1910		Russian	Russian	R. Orthodox	Labourer				yes	F.A. Red	40		60		492		20½				yes	yes	Russian				
		Struchuk, Mike	" "	m	Lodger	S.	March	1885	25	Russia	1909		Russian	Russian	R. Orthodox	Labourer				yes	Coal Dock	50		60		725		27½				yes	yes	Russian				
		" Gusseli	" "	m	Lodger	S.	August	1887	23	Russia	1909		Russian	Russian	R. Orthodox	Labourer				yes	F.A. Red	40		60		492		20½				yes	yes	Russian				
		Hodowan, Manda	" "	m	Lodger	S.	October	1890	20	Russia	1911		Russian	Russian	R. Orthodox	Labourer				yes	F.A. Red											yes	yes	Russian				
		Bezuka, John	" "	m	Lodger	S.	May	1893	18	Russia	1910		Russian	Russian	R. Orthodox	Labourer				yes	Coal Dock	30		60		495		27½				yes	yes	Russian				
		Kalatenich, Manda	" "	m	Lodger	S.	April	1889	22	Russia	1911		Russian	Russian	R. Orthodox	Labourer				yes	F.A. Red											yes	yes	Russian				
		Bumenka, Manda	" "	m	Lodger	S.	August	1890	20	Russia	1911		Russian	Russian	R. Orthodox	Labourer				yes																		
		Kozynuk, Alex	" "	m	Lodger	S.	July	1890	20	Russia	1911		Russian	Russian	R. Orthodox	Labourer				yes																		